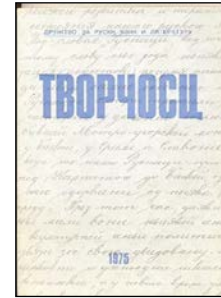


ТВОРЧОСЦ
Гласнік Дружтва за руски язык и литературу
Б и б л и о г р а ф и я
од 1-13 число (1975-1987)



ТВОРЧОСЦ 1, 1975

Гу першому числу, б. 3

ПИТАНЯ ЯЗЫКА

Др Митар Пешикан: О значеню випитованя руского язичного нашлїдства, 5

Др Александер Д. Дуличенко: Прегляд сучасних питаньох виучованя языка югославнских Руснацох, 14

Др Александер Д. Дуличенко: Библиорафия повойнових роботох з языка югославнских Руснацох, 24

Микола Скубан: Недошлїдносц у нашим языку, 28

Гавриїл Надь: О меновніку „стане“ у руски литературним языку, 34

ПИТАНЯ ЛИТЕРАТУРИ

Дюра Папгаргаї: НОБ и революция у литератури югославнских Руснацох, 38

Юлиан Тамаш: Типология уметніцкей прози Гавриїла Костельника на руским языку, 51

ПИТАНЯ ЕТНОЛОГІЇ

Любомир Медеші: Даєдни етнични характеристики Руснацох у Югославії, 62

ЯЗЫК У ШКОЛИ

Гелена Медеші; Дацо о писаним слове у школскей роботі, 68

ОГЛЯДНУЦА И ПРИКАЗИ

Василь Мудри: Други о нашей уметніцкей творчосци, 78

ПРИЛОГИ

Перши друковани слова на нашим языку, 80

ХРОНІКА ДРУЖТВА

Дюра Варга – Любомир Рамач: Перша делегатна скупштина, 83

Звит о дворочней роботі Дружтва, 88

План роботі Дружтва за 1976. рок, 90

Стредньорочни план 1976-1980, 92

ДОДАТОК „ТВОРЧОСЦИ“

Гелена Медеші – Юлиан Рамач: 3 роботі Секції лекторох и прекладательох, 94

ТВОРЧОСЦ 2, 1976

ПИТАНЯ ЯЗЫКА

Гавриїл Надь, професор: Гу нашей лингвистичней терминології, 3

Микола Скубан: Прикметніки зоз суфиксом –ски, 6

Гелена Медеші; Дацо о писаним слове у школскей роботі, 10

Юлиан Рамач: Приклади з фразеології нашого народного языка, 21

Дюра Сопка: Варваризми немецкого походзен у нашим языку, 25

ПИТАНЯ ЛИТЕРАТУРИ

Юлиан Тамаш: Приповедка югославнских Руснацох, 33

ПИТАНЯ ЕТНОЛОГІЇ

Любомир Медеші: Єден приступ гу етногенези Руснацох у XVIII вику, 39

ПРИЛОГИ

Прилог зоз терминології, 50
Препис котри заслужує увагу, 59
Высокопочтений школській цоборь!, 56

ХРОНІКА ДРУЖТВА

Любомир Рамач: Звіт о роботі Вивершного одбору, секційох и комисійох у 1076. року, 58
Програма роботи секційох, комисійох и ВО у 1977. року, 59
Янко Рац: Подружніцом придац векшу увагу, 61
Список нових членох Дружтва, 62

ДОДАТОК „ТВОРЧОСЦИ“

Оглядни табак сербскогорватского-русского словніка, 65
Др Митар Пешикан: О програми виробку сербскогорватско- руского словніка, 69

ТВОРЧОСЦ 3, 1977

ПИТАНЯ ЯЗИКА

Гавриїл Надь, професор: Коло нашого потенцияла, 3
Др Александер Д. Дуличенко: Гу синтакси припадкох у языку югославнских Руснацох, 14
Микола Скубан: У нашим правопису недосц обробени префикси, 19
Гелена Медеши: Даяки замерованя з пестованя култури висловйованя, 22
Дюра Латяка. О стилу вообще и його характеристики у руским литературним языку, 28

ПИТАНЯ ЛИТЕРАТУРИ

Наталия Канюх: Прилог у преучованю русской литературней творчосци, 50
Мр Юлиан Тамаш: Руралистична поезия у русской литературы (Пририхтала Н. Канюх), 55

ПИТАНЯ ЕТНОЛОГІЇ

Любомир Медеши: Перше видзене и приказане бачванских Руснацох (Володимир Гнатюк, Руські оселі в Бачці, 1898), 60

ПРИЛОГИ

Гелена Медеши: Прилог зоз терминології, 79
В – М: Врabelьов Буквар у библиотеки Дружтва, 83

ХРОНІКА ДРУЖТВА

Янко Рац: Звіт о роботі Вивершного одбору, секційох и комисійох у 1977. року, 86
Програма роботи секційох, комисійох и Вивершного одбору у 1978. року, 87

ТВОРЧОСЦ 4, 1978

Гу памяки на Миколу М. Кочиша: др Митар Пешикан, Андрей Чипкар, др Йован Єркович, 3

ПИТАНЯ ЯЗИКА

Др Александер Д. Дуличенко: Нормователь и преучователь литературного языка югославнских Руснацох, 7
Др Александер Д. Дуличенко: Гу еволуції синтаксичней системи литературного языка югославнских Руснацох и принципом ей описованя, 26

ПИТАНЯ ЛИТЕРАТУРИ

Мр Юлиан Тамаш: Революційна поезия Миколи М. Кочиша, 41
Мр Юлиан Тамаш: Найкрасши руски медзивоєни сонет, 48

ПИТАНЯ ОНОМАСТИКИ

Гелена Кишова: Сучасни особни мена у Руским Керестуре и Коцуре, 53

ПРИЛОГИ:

- Гелена Медешова: Прецо пишеме: одобриц и оцудзиц, а не одобриц и оддцудзиц, 60
Любомир Медеша: Чия писня „Прилетъла зозуленька“?, 61
Лю. М.: Библиотека Дружтва збогацена з ище єдним прикладніком виданьох, 66
Г. Медешова и В. Бесермині: Прилог зоз терминології, 73
Физичне воспитанє – словнік терминох сербскогорватко-руски, 73

ХРОНІКА ДРУЖТВА

- Янко Рац: Звит о роботы Вивершног одбоу, секцийох и комиссийох у 1978. року, 82
Програма роботы ВО, секцийох и комиссийох у 1979 року, 84
Информация о отриманим совитованю на тему: „Стан и розвой
руского языка и литературней творчосци“, 86
Список нових членох Дружтва, 87

ТВОРЧОСЦ 5, 1979

ПИТАНЯ ЯЗЫКА

- Др Александер Д. Дуличенко: З морфології руского языка, 3
Микола Скубан: Правилне и неправилне хаснованє и
(нехаснованє) применувнікох, 9
Любомир Медеша – Дюра Варга: Прилоги з терминології конопарства
и ткацтва, 15

ПИТАНЯ ЛИТЕРАТУРИ

- Ирина Гарди Ковачевич: Препатрунок стану дзезинскей литературы, 28

ПРИЛОГИ:

- Микола Скубан: Дюра Варга: Хиби нам общи правопис и правописни словнік, 43
Гавриїл Колесар: Акция закончена – роботу треба розпочац, 47

ОГЛЯДИ И ПРИКАЗИ

- Др Александер Д. Дуличенко: Лингвистични кредо Миколи М. Кочиша, 49
Гавриїл Колесар: Помощ у вигледованю самоуправних терминох, 50

ХРОНІКА ДРУЖТВА

- Янко Рац: Діялносц першей делегатней Скупштини Дружтва, 52
Друга делегатна Скупштина Дружтва, 56
Дальши програмни задатки Дружтва, 61
План роботы Дружтва за 1980. рок, 61
Список нових членох, 63

ДОДАТОК „ТВОРЧОСЦИ“

- Янко Д. Рац: Словнік биологийних терминох и виразох
- сербскогорватско-руски, 65

ТВОРЧОСЦ 6, 1980

- Дюра Варга: Дзешец роки Дружтва за руски язык и литературу, 3
Дюра Варга: Награда котра нас обовязує, 6

ПИТАНЯ ЯЗЫКА

- Др Митар Пешикан: Основни структурални характеристики рускей
гласовней системи, 9
Гелена Медешова: Преплетанє факторох макро и микро-стредку у хаснованю
языка при стредньошколскей младежи рускей народносци
у Войводини, 34
Зоз роботы секції лекторох и прекладательох, 37

ПИТАНЯ ЛИТЕРАТУРИ

- Юлиан Тамаш: Теорійни и практични проблеми вреднованя литературних ділох,
окреме литературних ділох руского языка, 39
Ирина Гарди Ковачевичова: Руска литература у контексту югославнскей, 45

ОГЛЯДИ, ПРИКАЗИ И АНАЛИЗИ

- Дюра Латяк: Нарис концепції рочніка „Творчосц“, 51
Владимир Бесермині: Препатрунок прилогох у часопису „Творчосц“ 1975-1979, 52
Гелена Медешова: „Творчосц“ 1975-1979- Язични питання, 53

ПРИЛОГИ

- Микола М. Цап: Єдно непознате писмо Гавриїла Костельника
Дюрови Биндасови, 55
Янко Рамач: Два прилоги исторії керестурскей школи у 19 сторочу, 57

ХРОНІКА ДРУЖТВА

- Отримана рочна Скупштина Дружтва за руски язык и литературу, 113
Янко Рац: Звит о роботі Председательства, секційох у комисійох у 1980. року;
План роботи Председательства, секційох и комисійох у 1981. року, 114
Програмни задатки Дружтва за руски язык и литературу за 1981. рок, 121
Список нових членох Дружтва за руски язык и литературу, 124

ТВОРЧОСЦ 7, 1981

ПИТАНЯ ЯЗЫКА

- Др Александер Д. Дуличенко: Литературни язык югославнских Руснацох на
универзитетским преподаваню, 3
Гелена Медеші: Дасдни социолінгвистични аспекти настави руского языка, 6

ПИТАНЯ ЛИТЕРАТУРИ

- Др Юлиан Тамаш: Значене и можлівосци русинистичних вигледованьох у науки
о языку, литератури, фольклоре и исторії, 19

ОГЛЯДИ, ПРИКАЗИ И АНАЛИЗИ

- Гавриїл Надь: Руски язык (1945-1948), 16

ПРИЛОГИ

- Любомир Медеші: „На штред Америки“, 22
Янко Рамач: Одаванка за вояка, 30
З роботи Секції лекторох и прекладачох, 32

ХРОНІКА ДРУЖТВА

- Отримана рочна Скупштина Дружтва за руски язык и литературу, 34
Звити о роботі Председательства, секційох и комисійох у 1981. року, 35
План роботи Председательства, секційох и комисійох у 1982. року, 42
Програмни задатки Дружтва за руски язык и литературу, 45
Програма означованя 40-рочніци АВНОЙ-а, 48
Список нових членох Дружтва за руски язык и литературу, 49

ТВОРЧОСЦ 8, 1982

ПИТАНЯ ЯЗЫКА

- Др Славко Вукоманович: Язични контакти у синхронизованей и
дияхроней перспективи, 3
Мр Юлиан Рамач: Сербскогорватски уплїв и способ твореня нових
словох у нашим языку, 17
Гелена Медеші: Язык самоуправних общих актох, 24

ПИТАНЯ ЛИТЕРАТУРИ

Дюра Латяк: Видавательства діяльність на язык войволянских Руснацох, 32

Дюра Папгаргаї: Якшичово стихи у Врательовим зборніку, 55

ОГЛЯДИ, ПРИКАЗИ И АНАЛИЗИ

Др Александер Д. Дуличенко: Ище раз о русской глотогенези, 58

ПРИЛОГИ

Любомир Медеші: Топонимия у русской народной творчости, 62

З работи секції лекторох и прекладательох, 80

ХРОНІКА ДРУЖТВА

Отримана рочна Скупштина Дружтва за руски язык и литературу, 82

Звити о работи Председательства, секційох и комисійох у 1982. року, 83

Плани работи Председательства, секційох и комисійох у 1983. року, 90

Програмни задатки Дружтва за руски язык и литературу за 1984. рок, 94

Список нових членох Дружтва за руски язык и литературу, 95

ТВОРЧОСЦ 9, 1983

ПИТАНЯ ЯЗИКА

Др Славко Вукоманович: Класика марксизма о языке, 3

Др Свен Густавсон: Руски язык у Югославії – дияхрония и синхрония, 20

Др Александер Д. Дуличенко: Система и специфика злучніцких
конструкційох з початкову компоненту „ЖЕ“, 31

Мр Юлиан Рамач, Применовнік „СПРАМ“, 53

Гелена Медеші: Проблеми учения и усвойованє руского языка як
языка дружтвеного стредку, 64

ПИТАНЯ ЛИТЕРАТУРИ

Др Юлиан Тамаш: О критицкей пракси, 68

ОГЛЯДИ, ПРИКАЗИ И АНАЛИЗИ

Гавриїл Колесар: Шейсц децениї „Граматики бачваньско-рускей бешеди, 71

Др Юлиан Тамаш: Систематичне видзене рускей лексики, 74

Гавриїл Колесар: Лексикологийна картотека, закончена, 76

ПРИЛОГИ

Любомир Медеші: Жертва нового искусства, 79

Мирон Жирош, Руски Керестур од 1900-1910. рок, 83

З работи секції лекторох и прекладательох, 90

ХРОНІКА ДРУЖТВА

Янко Рац и други авторы: Дружтво медзи двома рочнима сходзками.

Виберанкова скупштина Дружтва. Плани работи.

Програмни задатки, 92

Виправки векших хибох з прешлого числа („Творчосц“ ч. 8/82), 112

ТВОРЧОСЦ 10, 1984

Петнац роки Дружтва за руски язык и литературу

и дзешец року гласніка „Творчосц“, 3

ПИТАНЯ ЯЗИКА

Др Павел Магочи: Питаня языка медзи подкарпатским Русинами, 6

Др Александер Д. Дуличенко: Сербскогорватски елементи у языке
югославнских Руснацох, 23

ПИТАНЯ ЛИТЕРАТУРИ

Др Юлиан Тамаш: Поезия и читач, приклад Михайла Ковача, 72

ОГЛЯДИ, ПРИКАЗИ И АНАЛИЗИ

Др Александер Д. Дуличенко: Руски язык и литература прицагую увагу, 75

ПРИЛОГИ

Мирон Жирош: Назви керестурских шорох, улїчкох и часцох хотара, 77

Зоз роботи Секції лекторох и прекладательох, 94

ХРОНІКА ДРУЖТВА

Отримана схадка Скупштини Дружтва, 99

Звити о работи Председательства, секцийох и комисийох у 1984. року, 99

Плани работи Председательства, секцийох и комисийох у 1985. року

Виправки векших хибох з числа 9/83, 110

ТВОРЧОСЦ 11, 1985

ПИТАНЯ ЯЗИКА

Мр Гелена Медеши: Знуказиячна и медзиязична диглосия у рускей язичне заеднїци, 3

Мр Евгения Барич: Творене словох у дїлох Гавриїла Костельника, фундаменталних

за язык и литератури югославянских Руснацох, 8

Др Александер Д. Дуличенко: Гавриїл Надь и його доприношене розвою руского языка, 18

Мр Юлиан Рамач: Применовник п о п р и, 28

Др Иштван Удвари: Фонетичне адаптоване позжичених мадярских словох
у бачванско-сримским руским языку, 40

ОГЛЯДИ, ПРИКАЗИ И АНАЛИЗИ

Озбильни початок, 63

Микола М. Цап: Гу питаню першого учебнїка на руским литературним языку, 66

Никола Рашич: О питаню руского идентитета, 70

Славко Вукоманович: Вуков и Доситейов язык, 78

РОЧНІЦИ

Любомир Медюши: Слависта Франтишек Главичек Головаченко (1875-1974), 82

ХРОНІКА ДРУЖТВА

Схадка Скупштини нашого Дружтва, 84

Стредньорочни план діялносци и розвою Дружтва за руски язык и литертуру

за период од 1996-1990. рок, 85

Звити о работи Председательства, секцийох и комисийох у 1985. року, 89

План работи Председательства, секцийох и комисийох у 1986. року, 95

ТВОРЧОСЦ 12, 1986

ПИТАНЯ ЯЗИКА

Василь Петрович Латта: Словацко-українска язична гранїца, 3

Василь Петрович Латта: Фонологийни системи українских бешедох

Восточней Словацкей, 18

Др Иштван Удвари: О питаню вплїву російских граматикох на
закарпатско-українску писменосц 18 вику, 29

ОГЛЯДИ, ПРИКАЗИ И АНАЛИЗИ

Олаф Брех: З угорского славянского швета, 41

Евгения Барич: Иван Франко и югославянски Руснаци, 50

Микола М. Цап: еден документ – вельо драгоцини податки, 57

ПРИЛОГИ:

Любомир Медеши: Русинистика на Катедри за українски студії
Универзитета у Торонту, Канада, 62

Мр Гелена Медеши, мр Михайло Фейса: Ключни термини и вирази
у нашей дружтвеной пракси, 70

ХРОНІКА ДРУЖТВА

Отримана Скупщина Дружтва, 85

Звити о роботы Председательства, секцийох и комиссийох у 1986. року, 86

План роботы Председательства, секцийох и комиссийох у 1987. року, 94

ТВОРЧОСЦ 13, 1987

ПИТАНЯ ЯЗИКА

Василь Петрович Латта: Одражене восточнославянских рефлексох дзепоедних
общеславянских фонетских группох у украинских бешедох Восточней Словацкей, 3

Др Юлиан Рамач: Значене диєслова нагадовац, 12

Мр Гелена Медеши: Даскело найхарактернейши способи твореня менох
жительох зоз назвох населених местох у руским языку, 23

ЕСЕЇ, КРИТИКИ, РЕЦЕНЗИЇ

Др Юлиан Тамаш: Субекти култури, 37

ОГЛЯДИ, ПРИКАЗИ И АНАЛИЗИ

Др Иштван Удвари: О російских елементах у прекладах драмаох
А. П. Чехова на руским языку, 43

Янко Рамач: Чи Руснаци до Бачкей од половки XVIII вику присельовали
под окременима условиями и з окременим целью, 53

Мирон Жирош: Перши коцурски руски жителе, 59

ПРИЛОГИ

Любомир Медеши: Прокопова, Кочиш и Гудак по окциганским, 66
Костельник, Ковач, Папгаргаї и Тамаш на есперанту, 68
Балканизем чи дацо инше, 69

ХРОНІКА ДРУЖТВА

Звит о штиророчней роботы Скупщини Дружтва за руски язик
и литературу за приод од 1984-1988. рок, 71

Нови Сад, 2020. року

Пририхтала:
Ирина Папуга, секретар Дружтва